

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B****REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1713/2006**

ta' l-20 ta' Novembru 2006

li jabolixxi l-prefinanzjament ta' rifiżjonijiet għall-esportazzjoni fir-rigward ta' prodotti agrikoli

(ĠU L 312M, 22.11.2008, p. 154)

Emendat minn:

| | | Ġurnal Uffiċjali | | |
|--------------------|---|------------------|-------|------------|
| | | Nru | Paġna | Data |
| ► <u>M1</u> | Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1359/2007 tal-21 ta' Novembru 2007 | L 304 | 21 | 22.11.2007 |
| ► <u>M2</u> | Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 tat-23 ta' April 2008 | L 114 | 3 | 26.4.2008 |
| ► <u>M3</u> | Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 612/2009 tas-7 ta' Lulju 2009 | L 186 | 1 | 17.7.2009 |
| ► <u>M4</u> | Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1178/2010 tat-13 ta' Diċembru 2010 | L 328 | 1 | 14.12.2010 |
| ► <u>M5</u> | Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 90/2011 tat-3 ta' Frar 2011 | L 30 | 1 | 4.2.2011 |
| ► <u>M6</u> | Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 282/2012 tat-28 ta' Marzu 2012 | L 92 | 4 | 30.3.2012 |
| ► <u>M7</u> | Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1373/2013 tad-19 ta' Diċembru 2013 | L 346 | 29 | 20.12.2013 |



REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1713/2006

ta' l-20 ta' Novembru 2006

li jabolixxi l-prefinanzjament ta' rifużjonijiet għall-esportazzjoni fir-rigward ta' prodotti agrikoli

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1254/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq taċ-ċanga u l-vitella ⁽¹⁾, b'mod partikolari l-Artikolu 33 tiegħu, u d-dispożizzjonijiet korrispondenti tar-Regolamenti l-oħra dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq rigward prodotti agrikoli,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3448/93 tas-6 ta' Dicembru 1993 li jstabilixxi l-arranġamenti kummerċjali applikabbli għal ċerti oġġetti li jirrizultaw mill-ipproċessar tal-prodotti agrikoli ⁽²⁾, b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 8(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Fiz-żmien tal-introduzzjoni tas-sistema ta' prefinanzjament għal rifużjonijiet għall-esportazzjoni, kien ikkunsidrat meħtieġ li jkun segwit il-prinċipju li permezz tiegħu jkun żgurat bilanċ bejn l-użu tal-prodotti bażiċi Komunitarji bil-hsieb tal-esportazzjoni proċessata lejn pajjiżi terzi u l-użu ta' prodotti bażiċi minn dawn il-pajjiżi mdahhlin taht arranġamenti ta' proċessar 'il ġewwa. Għal dan il-ghan ammont ugwali għar-rifużjoni għall-esportazzjoni kellu jithallas hekk kif il-prodotti bażiċi tal-Komunità, li minnha jkunu akkwistati prodotti proċessati jew merkanzija intenzjonata għall-esportazzjoni, ikunu tpoġġew taht il-kontroll doganali.
- (2) Fiz-żmien kien ukoll ikkunsidrat meħtieġ li tkun ipprovduta l-possibbiltà li meta prodotti koperti minn organizzazzjoni tas-suq komuni u importati minn pajjiżi terzi jkunu jistgħu jinġiebu, taht ċerti kondizzjonijiet, taht proċedura ta' hżin doganali jew ta' zona libera, fejn il-ġbir tad-dazji tal-importazzjoni kienu sospizi, sabiex tkun introdotta dispożizzjoni magħmula għal hlas ta' ammont ugwali għar-rifużjoni għall-esportazzjoni hekk kif il-prodotti jew merkanzija Komunitarja intenzjonata għall-esportazzjoni tingieb taht proċedura bhal din.
- (3) Is-sistema ta' prefinanzjament minn dakinhar evolviet mill-intenzjoni inizjali tagħha li tpoġġi l-merkanzija Komunitarja fuq bażi ta' prezz ugwali ma' merkanzija aktar irhisa mhux Komunitarja importata temporanjament taht arranġamenti ta' Rilaxx tal-Ipproċessar Intern, f'sistema kumplessa b'ghanijiet differenti fejn ir-raġunijiet tal-introduzzjoni tal-prefinanzjament mhumiex daww primarji għall-użu preżenti tagħha.

⁽¹⁾ ĠU L 160, 26.6.1999, p. 21. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1913/2005 (ĠU L 307, 25.11.2005, p. 2).

⁽²⁾ ĠU L 318, 20.12.1993, p. 18 Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2580/2000 (ĠU L 298, 25.11.2000, p. 5).

▼B

- (4) Is-sistema ta' prefinanzjament issa hija uzata primarjament biex iżżid il-kontroll fuq l-esportazzjonijiet taċ-ċanga, filwaqt li l-htieġa ta' aktar kontrolli, fiha nnifisha, mhijiex ġustifikazzjoni suffiċjenti għall-hlas ta' rifużjonijiet bil-quddiem taht l-arrangamenti ta' prefinanzjament. Huwa kkunsidrat li mhux adatt l-użu tal-arrangamenti ta' prefinanzjament biex jintlaħqu dawn l-ghani-jiet l-ohra.
- (5) Is-sitwazzjoni fis-swieq tal-prodotti agrikoli konċernati nbidlet; bhala konsegwenza mhemm l-ebda ġustifikazzjoni ekonomika kontinwata biex titkompla s-sistema ta' rifużjonijiet ta' prefinanzjament għall-esportazzjoni.
- (6) Ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KEE) Nru 32/82 tas-7 ta' Jannar 1982 li jistabilixxi l-kondizzjonijiet għall-ghoti ta' fondi speċjali ta' esportazzjoni għall-laħam taċ-ċanga u tal-vitella⁽³⁾, (KEE) Nru 1964/82 tal-20 ta' Lulju 1982 li jistabilixxi l-kondizzjonijiet għall-ghoti tar-rifużjonijiet speċjali tal-esportazzjoni fuq ċerti qatgħat ta' laħam dissussat tal-annimali bovini⁽⁴⁾, (KEE) Nru 2220/85 tat-22 ta' Lulju 1985 jistabilixxi r-regoli komuni ddettaljati sabiex tiġi applikata s-sistema tal-garanziji għall-prodotti agrikoli⁽⁵⁾, (KEE) Nru 2723/87 tal-10 ta' Settembru 1987 li jistabilixxi regoli dettaljati speċjali għall-applikazzjoni tas-sistema ta' rifużjonijiet tal-esportazzjoni fuq ċereali esportati fil-ghamla ta' prodotti tal-ghaġin li jaqgħu taht l-intestatura Nru 19.03 tat-Tariffa Doganali Komuni⁽⁶⁾, (KE) Nru 3122/94 tal-20 ta' Diċembru 1994 li jistabilixxi kriterji għall-analiżi ta' riskji rigward il-prodotti tal-agrikoltura li jirċievu rifużjonijiet⁽⁷⁾, (KE) Nru 1445/95 tas-26 ta' Ġunju 1995 dwar regoli għall-applikazzjoni ta' liċenzi ta' importazzjoni u ta' esportazzjoni fis-settur tal-laħam taċ-ċanga u l-vitella u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 2377/80⁽⁸⁾, (KE) Nru 800/1999 tal-15 ta' April 1999 li jistabilixxi regoli komuni dettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni ta' prodotti agrikoli⁽⁹⁾, (KE) Nru 1291/2000 tad-9 ta' Ġunju 2000 li jistabilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzji tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' ffinanz bil-quddiem għal prodotti agrikoli⁽¹⁰⁾, (KE) Nru 1623/2000 tal-25 ta' Lulju 2000 li jistabilixxi regoli dettaljati għall-implementazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1493/1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid fir-rigward tal-mekkanizmi tas-suq⁽¹¹⁾, (KE) Nru 2090/2002 tas-26 ta' Novembru 2002 li jistabilixxi regoli dettaljati biex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 386/90 rigward verifiki

⁽³⁾ ĠU L 4, 8.1.1982, p. 11. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 744/2000 (ĠU L 89, 11.4.2000, p. 3).

⁽⁴⁾ ĠU L 212, 21.7.1982, p. 48. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 2772/2000 (ĠU L 321, 19.12.2000, p. 35).

⁽⁵⁾ ĠU L 205, 3.8.1985, p. 5. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 673/2004 (ĠU L 105, 14.4.2004, p. 17).

⁽⁶⁾ ĠU L 261, 11.9.1987, p. 11. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KEE) Nru 1054/95 (ĠU L 107, 12.5.1995, p. 5).

⁽⁷⁾ ĠU L 330, 21.12.1994, p. 31

⁽⁸⁾ ĠU L 143, 27.6.1995, p. 35. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1118/2004 (ĠU L 217, 17.6.2004, p. 10)

⁽⁹⁾ ĠU L 102, 17.4.1999, p. 11. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 671/2004 (ĠU L 105, 14.4.2004, p. 5).

⁽¹⁰⁾ ĠU L 152, 4.6.2000, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 410/2006 (ĠU L 71, 10.3.2006, p. 7).

⁽¹¹⁾ ĠU L 194, 31.7.2000, p. 45. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1221/2006 (ĠU L 221, 12.8.2006, p. 3).

▼B

fiziċi mwettqa meta jiġu esportati prodotti agrikulturali li jikkwalifikaw għar-rifużjoni⁽¹²⁾, (KE) Nru 1342/2003 tat-28 ta' Lulju 2003 li jistabbilixxi regoli speċjali u dettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema ta' liċenzi tal-importazzjoni u l-esportazzjoni ta' ċereali u ross⁽¹³⁾, (KE) Nru 1518/2003 tat-28 ta' Awwissu 2003 li jniżżel ir-regoli dettaljati biex jimplementa s-sistema tal-liċenzi ta' esportazzjoni fis-settur tal-laħam tal-majjal⁽¹⁴⁾, (KE) Nru 2236/2003 tat-23 ta' Diċembru 2003 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1868/94 li jistabbilixxi sistema ta' kwoti fir-rigward tal-produzzjoni tal-lamtu mill-patata⁽¹⁵⁾, (KE) Nru 596/2004 tat-30 ta' Marzu 2004 li jniżżel regoli dettaljati għall-implementazzjoni tas-sistema tal-liċenzi ta' esportazzjoni fis-settur tal-bajd⁽¹⁶⁾, (KE) Nru 633/2004 tat-30 ta' Marzu 2004 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implementazzjoni tas-sistema tal-liċenzji tal-esportazzjoni fis-settur tal-laħam tat-tjur⁽¹⁷⁾ u (KE) Nru 1043/2005 tat-30 ta' Ġunju 2005 tat-30 ta' Ġunju 2005 li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3448/93 f'dak li jirrigwarda s-sistema ta' rifużjonijiet għall-esportazzjoni fuq xi prodotti agrikoli esportati fil-forma ta' prodotti li ma jaqgħux taħt l-Anness I tat-Trattat, u l-kriterji biex jiġu ffixxati l-ammonti ta' dawn ir-rifużjonijiet⁽¹⁸⁾ għandhom għalhekk ikunu emendati.

- (7) Għall-istess raġunijiet, ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 565/80 tal-4 ta' Marzu 1980 fuq il-ħlas bil-quddiem ta' rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni rigward prodotti agrikoli⁽¹⁹⁾ u r-Regolamenti tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2388/84 tal-14 ta' Awwissu dwar ir-regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-rifużjonijiet ta' esportazzjoni fil-kazi ta' ċerti prodotti ppriservati taċ-ċanga u l-vitella⁽²⁰⁾, Nru 456/2003 tat-12 ta' Marzu 2003 li jistabbilixxi regoli speċjali għal-pre-finanzjament tar-rifużjoni tal-esportazzjoni għal ċerti prodotti taċ-ċanga u l-vitella mqieghda taħt il-proċedura tal-magazzinaġġ doganali jew ta' żona-ħielsa⁽²¹⁾, (KE) Nru 500/2003 tad-19 ta' Marzu 2003 dwar il-perijodi li dwarhom ċerti prodotti taċ-ċereali u r-ross jistgħu jibqgħu taħt il-kontroll tal-arranġamenti għal pagamenti bil-quddiem ta' rifużjonijiet⁽²²⁾ u (KE) Nru 1994/2005 tas-7 ta' Diċembru 2005 li jistabbilixxi l-prodotti baziċi li ma jikkwalifikawx għal ħlas minn qabel ta' rifużjonijiet għall-esportazzjoni⁽²³⁾ għandhom ikunu revokati.
- (8) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni kollha konċernati,

⁽¹²⁾ ĠU L 322, 27.11.2002, p. 4. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1454/2004 (ĠU L 269, 17.8.2004, p. 9).

⁽¹³⁾ ĠU L 189, 29.7.2003, p. 12. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 945/2006 (ĠU L 173, 27.6.2006, p. 12).

⁽¹⁴⁾ ĠU L 217, 29.8.2003, p. 35. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1361/2004 (ĠU L 253, 29.7.2004, p. 9).

⁽¹⁵⁾ ĠU L 339, 24.12.2003, p. 45. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1950/2005 (ĠU L 312, 29.11.2005, p. 18).

⁽¹⁶⁾ ĠU L 94, 31.3.2004, p. 33. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1475/2004 (ĠU L 271, 19.8.2004, p. 31).

⁽¹⁷⁾ ĠU L 100, 6.4.2004, p. 8. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1498/2004 (ĠU L 275, 25.8.2004, p. 8).

⁽¹⁸⁾ ĠU L 172, 5.7.2005, p. 24. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 544/2006 (ĠU L 94, 1.4.2006, p. 24).

⁽¹⁹⁾ ĠU L 62, 7.3.1980, p. 5.

⁽²⁰⁾ ĠU L 221, 18.8.1984, p. 28.

⁽²¹⁾ ĠU L 69, 13.3.2003, p. 18.

⁽²²⁾ ĠU L 74, 20.3.2003, p. 19.

⁽²³⁾ ĠU L 320, 8.12.2005, p. 30.

▼ **B**

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KEE) Nru 32/82, it-tieni subparagrafu jithassar.

▼ **M1**

▼ **M6**

▼ **B**

Artikolu 4

It-tieni inċiż tal-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2723/87 jithassar.

Artikolu 5

L-ewwel inċiż tal-Artikolu 1, punt 7, tar-Regolament (KE) Nru 3122/94 jithassar.

Artikolu 6

L-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 1445/95, il-paragrafu 2 jithassar.

▼ **M3**

▼ **M2**

▼ **B**

Artikolu 9

L-Artikolu 26(4) tar-Regolament (KE) Nru 1623/2000 jithassar.

Artikolu 10

Fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 2090/2002, il-punt 10 jithassar.

Artikolu 11

Fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003, it-tielet subparagrafu jithassar.

▼ **M7**

▼ B

Artikolu 13

L-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 2236/2003 jithassar.

▼ M4

▼ M5

▼ B

Artikolu 16

L-Artikolu 54(2) tar-Regolament (KE) Nru 1043/2005 jithassar.

Artikolu 17

Ir-Regolamenti (KEE) Nru 565/80, (KEE) Nru 2388/84, (KE) Nru 456/2003, (KE) Nru 500/2003 u (KE) Nru 1994/2005 huma revokati.

Artikolu 18

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Huwa għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2007.

Id-dispożizzjonijiet revokati jew imhassra b'dan ir-Regolament għandhom ikompli japplikaw rigward il-prodotti mpoġġija taht ir-reġim ta' prefinanzjament qabel l-1 ta' Jannar 2007.

Dan ir-Regolament għandu jkun jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

▼ B

ANNEX

“ANNEX Ia

Entrati msemija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 4(1):

- *Bl-Ispanjol*: Certificado válido durante cinco días hábiles
- *Biċ-Ċek*: Licence platná pět pracovních dní
- *Bid-Daniż*: Licens, der er gyldig i fem arbejdsdage
- *Bil-Ġermaniż*: Fünf Arbeitstage gültige Lizenz
- *Bl-Estonjan*: Litsents kehtib viis tööpäeva
- *Bil-Grieg*: Πιστοποιητικό που ισχύει για πέντε εργάσιμες ημέρες
- *Bl-Ingliz*: Licence valid for five working days
- *Bil-Franċiż*: Certificat valable cinq jours ouvrables
- *Bit-Taljan*: Titolo valido cinque giorni lavorativi
- *Bil-Latvjan*: Licences derīguma termiņš ir piecas darba dienas
- *Bil-Litwen*: Licencijos galioja penkias darbo dienas
- *Bl-Ungeriz*: Őt munkanapig érvényes tanúsítvány
- *Bl-Olandiż*: Certificaat met een geldigheidsduur van vijf werkdagen
- *Bil-Pollakk*: Pozwolenie ważne pięć dni roboczych
- *Bil-Portugiż*: Certificado de exportação válido durante cinco dias úteis
- *Bl-Islovakk*: Licencia platí pět pracovních dní
- *Bl-Isloven*: Dovoljenje velja 5 delovnih dni
- *Bil-Finlandiż*: Todistus on voimassa viisi työpäivää
- *Bl-Iżvediż*: Licensen är giltig fem arbetsdagar”